

文心雕龍學綜覽

《文心雕龍學綜覽》編委會編

A COMPREHENSIVE SURVEY
OF INTERNATIONAL STUDIES
ON WENXIN DIAOLONG



上海書店出版社

文心雕龍學綜覽

張先予題

上海書店出版社

責任編輯：羅偉國

陸嘯林

封面設計：柯國富

版面設計：邵萬生

文心雕龍學綜覽

主 編：楊明照

副主編：林其銓（執行） 蕭華榮

出 版：上海書店出版社（上海福州路424號）

發 行：上海書店上海發行所

印 刷：昆山亭林印刷廠

開 本：787×1092毫米 1/16

印 張：32.5

插 頁：9

版 次：1995年6月第一版第一次印刷

印 數：0001——2000

定 價：70.00圓

ISBN 7-80622-004-6/I·1

《文心雕龍學綜覽》編委會

編委：（按姓氏筆劃爲序，

王元化 王運熙 牟世金 林其鏐

俞子林 徐中玉 張少康 楊明照

詹 鐸 蕭華榮

特約編委：

日本：岡村繁 興膳宏 安東諒 笠 征

瑞典：羅多弼 夏 谷

前蘇聯：李謝維奇 戈雷金娜（女）

意大利：珊德拉（女）

香港：黃維梁 陳耀南

主 編：楊明照

副主編：林其鏐（執行） 蕭華榮

《文心雕龍》學會成立大會全體代表合影（一九八三年八月於青島）



中國《文心雕龍》學會成立大會全體代表合影（1983年8月於青島）



《文心雕龍》學術討論會（1984年11月於上海）



中國《文心雕龍》學會第二屆年會（1986年4月於安徽屯溪）



《文心雕龍》88國際研討會（1988年11月於廣州）



中國《文心雕龍》學會第四屆年會（1993年5月於山東棗莊）



中國社會科學院《文心雕龍》研究者訪問日本

上圖：1983年9月攝於日本九州大學

右圖：1983年9月攝於日本京都大學



因文而明道旁通而無涯日用而不匿易曰鼓天下之動存乎辭辭之所以能鼓天下者過道之文也

贊曰

道心惟微神理該教光采玄聖炳耀仁孝龍圖獻瑞龜書呈貌大文斯觀民胥以飭

易正義伏義氏何天下龍馬負圖以出於河遂法之畫八卦

易傳夏商之末易道中微文于拘於羑里係以求卦孔子為彖象繫辭文言之屬

書大乃錫禹洪範九疇傳天與禹洛出書神龜負文而列於背數自一至於九禹遂因而第之以成九疇

書皋陶乃唐載歌曰元首明哉股肱良哉庶事康

文心雕龍卷之一

梁通事舍人東莞劉勰撰

原道第一

人之為德也大矣與天地並生者何哉夫玄黃色相方圓體分日月照壁以垂麗天之象山川嶺紆以鋪理地之形此蓋道之文也仰觀吐曜俯察含章高卑定位故兩儀既生矣惟人參之性靈所鍾是謂三才為五行之秀人實天地之心生生而自立言立而文明自然之道也傍及萬品動植皆文龍鳳以藻繪呈瑞虎豹以炳蔚安雲霞雜色

《文心雕龍》明萬曆張之象刊本

《文心雕龍》明萬曆王惟儉刊訓故本

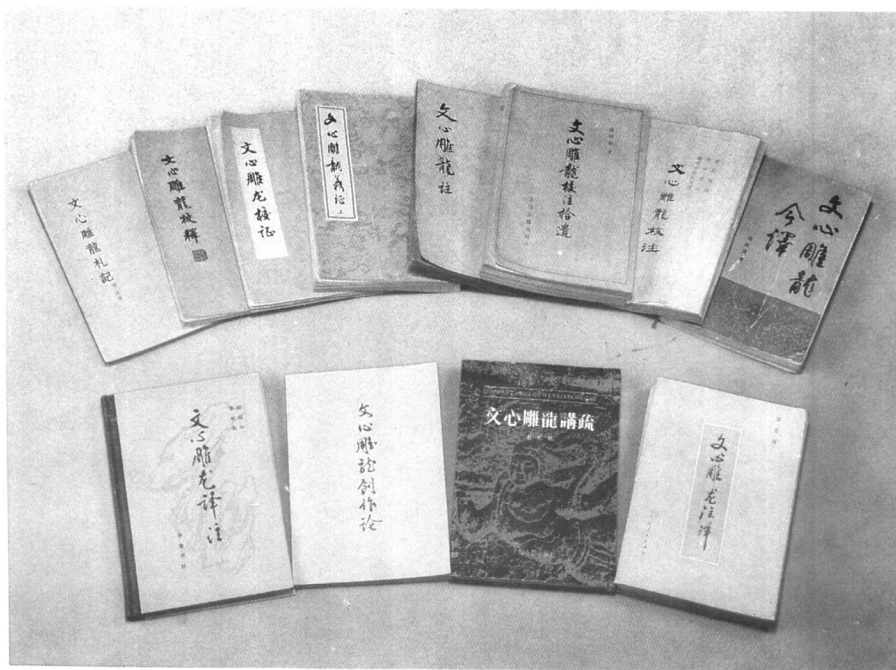
悅澤及張公論文則欲宗其言夫情因先辭勢實須澤可謂先迷後能從善矣自近代辭人率好詭巧原其為體詭勢所變靡黷舊式故穿鑿取新察其詭意似難而實無他術也反正而已故文反正為之辭辭反正為奇效奇之法必顛倒文句耳夫上字而抑下中辭而出外回互不常則新色耳夫通衢夷坦而多行捷徑者趨近故也正文明白而常務反言者適俗故也然密會者以意新得巧苟異者以失體成情其緣之亦則執正以駁奇新學

之銳則逐奇而失正勢流不反則文體遂弊東莖情術可無思耶

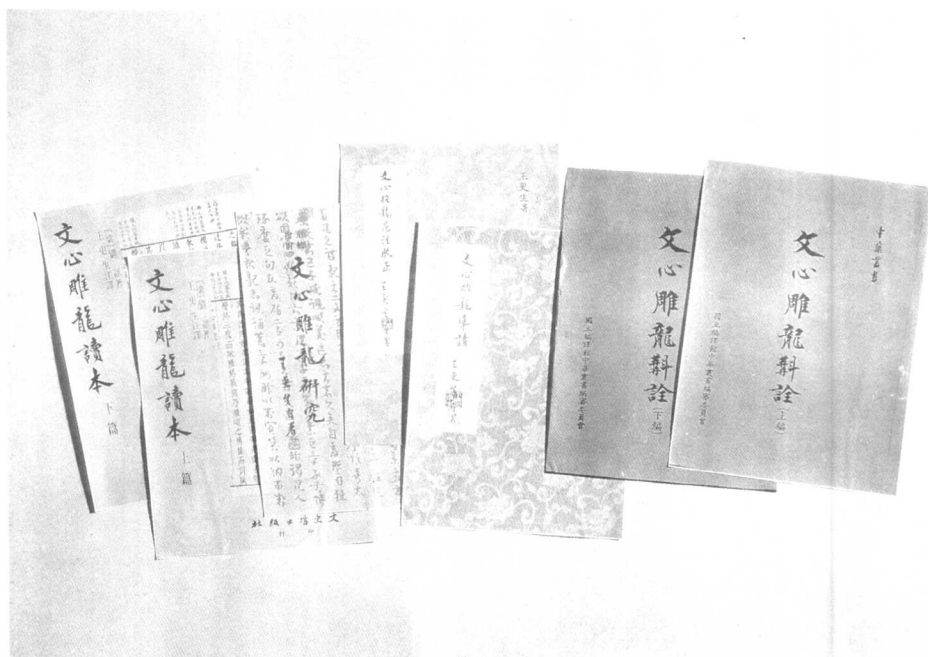
贊曰

形生勢成始末相承渴迴似規矢激如繩因利驍節情采自凝枉鬱學思方止策

《文心雕龍》清道光黃叔琳刊本



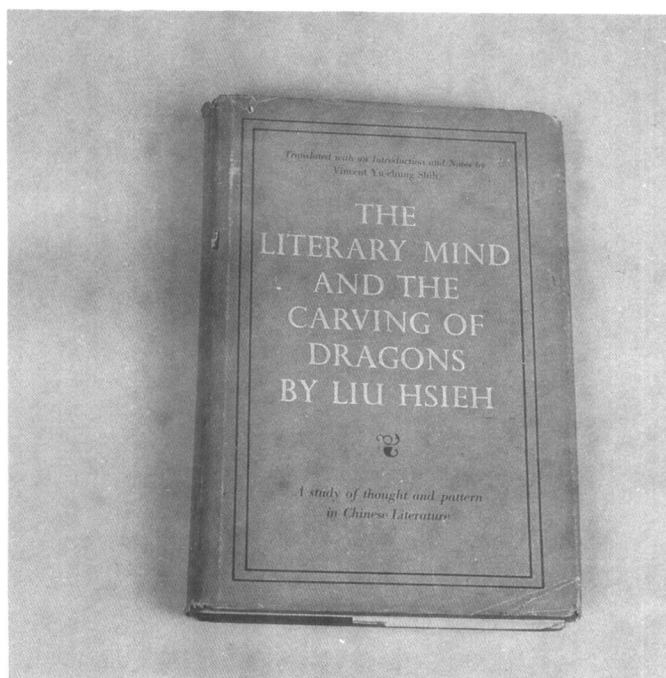
中國《文心雕龍》研究著作（大陸部份出版物）



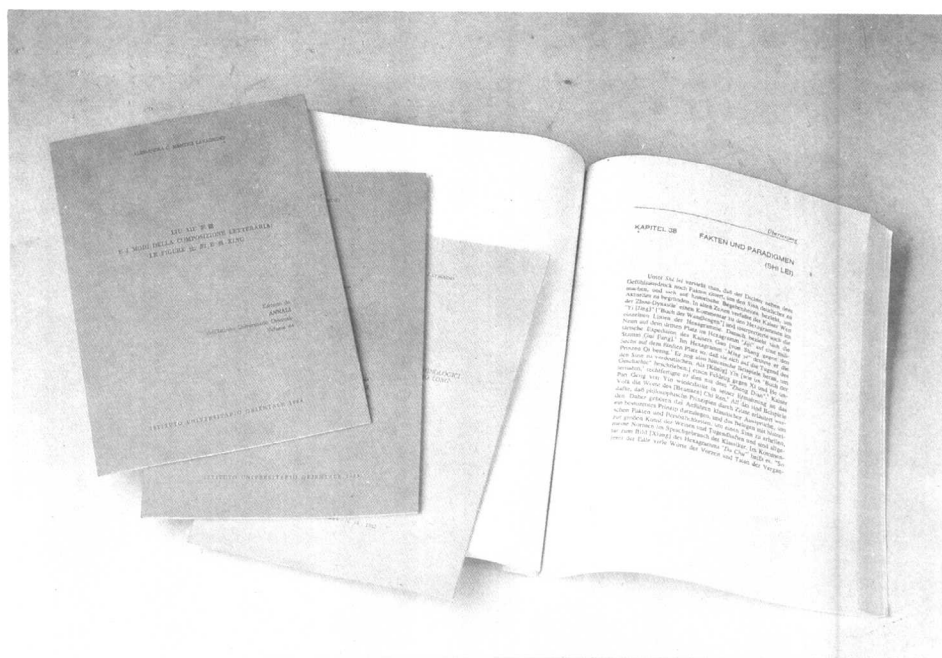
中國《文心雕龍》研究著作（臺灣部份出版物）



《文心雕龍》日譯本（日・戸田浩曉、興膳宏、目加田誠等譯）



《文心雕龍》英譯本（美・施友忠譯）



《文心雕龍》意譯本（意・珊德拉譯）



《文心雕龍》學刊

序

中國文心雕龍學會成立十二年以來，除進行國內外學術交流，定期刊行學刊外，較重要的工作就是編輯這部《文心雕龍學綜覽》了。編輯工作歷時三年，撰稿者有七個國家和地區的七十多位學者，全書六十餘萬言。這樣一部由海內外學人共同編纂的煌煌鉅製，在大陸還是一件創舉。

《綜覽》的編纂是鑒於迄今還沒有一部比較全面反映《文心雕龍》研究概況的參考資料。這方面具有漫長的歷史。《文心雕龍》成書後，沈約雖有“深得文理”的品評，但在齊梁之際，並不為時流所重。它開始受到社會的矚目，始於唐代。唐貞觀十年所出《隋經籍志》於集部之總集類已有著錄。唐時各大家如顏師古《匡謬正俗》與《漢書疏》、孔穎達《五經正義》、陸德明《經典釋詞》、劉知幾《史通》等均曾涉及，或品評，或採摭，或引證。《文心雕龍》傳播到海外，也始於唐朝。唐昭宗初，日本寬平年代藤原佐世所輯《日本國見在書目》內雜家部與別集部即著錄有“《文心雕龍》十卷劉勰撰”。倘再證以空海《文鏡秘府論》天卷引用《聲律篇》事，則更可推知其時當在平安朝初。近據興膳宏教授考定，早於平安朝行世的漢語詩集《懷風藻》中，有蟲麻呂作的《秋月於長王宅宴新羅客》詩序，其文“物色相召”等語與劉勰《物色篇》相契。這一考證又把《文心雕龍》傳入日本的時間提早到約當唐天寶十年（公元七五一）。

《文心雕龍》何時傳入朝鮮，還待進一步推考。據韓國啓明大學教授李鍾漢考證，韓國學人崔致遠於唐懿宗咸通九年來華留學。新羅五十一代真聖女王四年（相當唐昭宗大順元年），崔致遠奉敕撰寫《無染和尚碑銘並序》，文中記新羅王引《文心雕龍》之《論說篇》：“上曰：弟子不佞，少好屬文，嘗覽劉勰《文心》有語云：滯有守無，徒銳偏解，欲諧真源，其般若之絕境。則境之絕者，或可聞乎？”其引文與原文稍異。據此可知《文心雕龍》傳入朝鮮，當在唐昭宗大順元年之前。

據手邊資料來看,《文心雕龍》傳入西方甚晚。現所知道的是其時已在十九世紀下半葉,一八六七年,清同治六年,英國學者衛烈亞歷撰《漢籍解題》,稱“《文心雕龍》是詩文評論的第一部著作”。半個多世紀後,蘇聯漢學家阿列克謝耶夫於一九二六年在巴黎法蘭西學院設講座,作中國文學六講,第一講即介紹《文心雕龍》,稱劉勰為“公元五世紀著名詩學家”。越十年,阿列克謝耶夫將講話撰寫成文,題名《中國文學》問世。書中將《原道篇》譯成法文,並附《辨騷篇》譯評。這是西方遑譯《文心雕龍》的濫觴。二十多年後,美國漢學家休斯於一九五一年譯出《原道篇》,附在《文賦》英譯本中出版。此後,《文心雕龍》全譯本在日美兩國陸續問世,美國的英譯本為施友忠譯。日譯本達三種之多,譯者為目加田誠、戶田浩曉、興膳宏。珊德拉的意大利文譯本也將於今年出版。至于德文譯本則已完成上篇,自《神思》至《序志》,共二十五篇。據譯者李肇礎稱,譯事自八一年始至九一年迄,歷時十年,而九三年夏方結束注釋工作。

隨着《文心雕龍》包括今譯在內的傳播,在研究工作方面也有了長足的進展,從早期的涓涓細流,蔚為大國。根據初步統計,截至一九九二年為止,各國各地區出版的專著共一四二部,大陸八三、港臺四二、日本九、新加坡約三、韓文英文意大利文五。其中英文的一種為筆者最近所見,作者是費倫斯·托蓋,書名為《中國三至六世紀的文體論》(一九七一年在匈牙利利用英文出版)。論文二四一九篇,大陸一八四六、港臺四二八、日本八六、韓文三一、新加坡約四、英文二四。《文心雕龍》研究,跨度之長,覆蓋之廣,倘要明其概貌,絕非編纂一部年鑒所可勝任,這也就是改年鑒為綜覽的由來。

《文心雕龍學綜覽》使讀者可以在《文心雕龍》研究方面追源溯流,進一步總結已往的工作,對其中錯誤處加以改正,不足處加以充實,闕漏處加以填補,從而有助於《文心雕龍》研究者開拓思路,釐定課題,以避免雷同前人的舊作。《文心雕龍》研究亦可作為中國文化宏觀研究之一個個案,由《文心雕龍》研究的發展和傳播歷程,去探討中國文化研究的發展和傳播歷程。這部《綜覽》倘能起到這種作用,那就是同人感到欣慰的了。

一九九三年王元化於清園

前 言

編纂此書肇始於1988年11月在廣州召開的“《文心雕龍》國際研討會”。當時與會者，鑒於《文心雕龍》的研究已經從中國走向世界，已經逐步形成一個專門的學科——“文心雕龍學”，爲了保存有關《文心雕龍》研究的文獻資料，反映各國、各地區研究的進展情況和主要成果，促進學術交流，便於研究者的查考和使用，遂向大會提出了《關於編輯出版〈文心雕龍年鑒〉的設想》，獲得了各國、各地區與會學者的一致贊同。中國文心雕龍學會理事會也作了專門討論，一致同意編輯出版“國際性的《文心雕龍》研究園地”——《文心雕龍年鑒》，並推選出由王元化、王運熙、牟世金、楊明照、張少康、林其銓、俞子林、徐中玉、蕭華榮、詹鐸等組成的編委會，確定由楊明照任主編，林其銓、蕭華榮任副主編。同時還聘請香港的黃維梁、陳耀南，日本的岡村繁、興膳宏、安東諒、笠征，瑞典的羅多弼、夏谷，意大利的珊德拉，前蘇聯的李謝維奇、戈雷金娜等爲特約編委。1988年11月14日召開的第一次編委會，原則確定了《文心雕龍年鑒》編纂的原則和主要欄目設置。會後擬訂了《〈文心雕龍年鑒〉第一卷編輯提綱》，經書面徵求意見後，於1989年11月7日在上海召開的第二次編委會上通過，遂進入組稿、編纂階段。按照編委會確定的從《文心雕龍年鑒》首卷的特殊性出發，時間不拘於“年”，上限不受限制。稿成之後發現，原定書名已不副實際，遂依據現在成書的內容，接受許多學者的建議，更名為《文心雕龍學綜覽》。

本書共有六個專欄一個附錄。“各國(地區)研究綜述”側重於史，力求勾勒出各國、各地區“文心雕龍學”的產生和發展輪廓，所以各篇均可視爲該國、該地區“文心雕龍學”小史。“專題研究綜述”側重於論，擇取了《文心雕龍》研究中比較廣泛被關注以至於爭鳴的十九個專題加以綜述，可以從橫斷面了解《文心雕龍》研究已經達到的深度。“專著、專書簡介”本着有書必介的原則，簡要介紹了125部已經出版的《文心雕龍》研究論著和譯作，但是由於未能搜集到所有的書籍，仍然難免於缺漏，有的只好以存目補充。“論文摘編”雖然我們力圖本着具有代表性又“不掩螢燭之光”，讓所有在“文心雕龍學”這塊園地上作過耕耘的人都能佔一席之地，但畢竟限於篇幅只能摘要介紹450篇，而且可能因孤陋寡聞而掛一漏萬者仍然不少。“學者簡介”原先因限於篇幅只介紹已故者十位，後又接受建議增加了健在的十二位，共計二十二位，這對林林總總繁星滿天的“文心雕龍學”強大的研究者隊伍來說，的確是太少了。但是

限於出版條件不可能給予更大的篇幅，所以也只能留待後續了。“《文心雕龍》研究論著目錄索引”從編輯的指導思想上是力求其全，以備研究和教學的檢索，但是由於信息傳播條件限制，特別是海外部份，可能疏漏更多了。“附錄”主要刊載了中國《文心雕龍》學會章程，及其組織和活動狀況。還有部份圖片資料，則載於書前。《文心雕龍》千古流傳，版本繁多，有學者建議應予介紹以便利於研究和教學，遂編寫《〈文心雕龍〉主要版本簡介》附於書末以備參考。以上便是本書的欄目設置和基本內容。

本書作為“國際性學術資料讀物”，編輯的指導思想是務求全面、客觀、翔實，因而採取了“有史必錄”、“述而不評”的編寫原則，行文直呼其名，編排以自然為序，如以出版先後、出生年月、筆劃多少為序等等，虛詞務去，力求簡潔。

本書各專欄的負責人是：

“各國(地區)研究綜述”	林其鏐
“專題研究綜述”	李 森
“專著專書簡介”	胡曉明
“論文摘編”	戚良德
“學者簡介”	蔡鍾翔
“索引”	牟世金 戚良德
“附錄”	蕭華榮

本書文稿初審由各專欄負責人負責，復審由林其鏐、蕭華榮負責，終審由林其鏐、蕭華榮、俞子林組成的編審小組負責。

本書的編寫是在中國《文心雕龍》學會的直接關心下進行的，會長張光年、副會長王元化、楊明照都給予很大的支持。參加本書撰稿的有七個國家和地區的七十多位《文心雕龍》研究者，他們大都是教授、副教授和博士。他們在撰稿中認真負責，為了精益求精乃至數易其稿。由於他們付出的艱辛勞動，使本書達到了較好的水平。中國上海書店不計經濟得失承擔了本書的出版和發行，由於他們的支持才使本書得以面世同廣大讀者見面。此外，在編纂過程中，還收到各國各地區許多學者惠寄的目錄索引資料和來信，除了給予熱情的鼓勵之外還提出許多好的建議。對於以上有關的單位和人士，我們在此表示衷心的感謝並向他們致以崇高的敬意！

由於編者水平有限，識見不廣，不盡人意之處在所難免，我們希望能得到專家學者和廣大讀者的批評和指正。

編委會(林其鏐執筆) 1994年12月

目 錄

序.....	王元化(1)
前言.....	編委會(1)

各國(地區)研究綜述

中國《文心雕龍》研究的歷史回顧.....	張文勳(3)
“文心雕龍學”在臺灣.....	臺·王更生(29)
香港《文心雕龍》研究概況.....	港·陳國球(34)
《文心雕龍》研究在日本.....	日·興膳宏(42)
韓國《文心雕龍》研究的歷史與現狀.....	韓·李鍾漢(48)
美國的《文心雕龍》翻譯與研究.....	港·黃維梁(50)
《文心雕龍》研究在歐洲.....	意·珊德拉(54)
《文心雕龍》在前蘇聯的譯介和研究.....	李明濱(59)

專題研究綜述

劉勰生平、身世、著作.....	李 森(69)
劉勰思想.....	李 森(74)
成書年代.....	李 森(81)
性質、結構、理論體系.....	李 森(86)
文體論.....	譚兆麟(91)
創作論.....	熊黎輝(98)
批評論.....	韓湖初(106)
鑒賞論.....	林 珂 趙維江(112)
風格論.....	石家宜(117)
“通變”論.....	何 懿(123)
“三準”論.....	李 森 趙榮芳(128)
“六觀”論.....	趙盛德 廖明君(132)
“原道”.....	何 懿(137)
“辨騷”.....	王 輝(148)
“神思”.....	李 森(154)